



# 中华人民共和国国家标准

GB/T 29633.4—2020

---

## 南极地名 第4部分：罗马字母拼写

Antarctic geographical names—Part 4: Romanizing

2020-04-28 发布

2020-04-28 实施

---

国家市场监督管理总局  
国家标准化管理委员会 发布

## 目 次

前言 .....	III
引言 .....	IV
1 范围 .....	1
2 术语和定义 .....	1
3 拼写规则 .....	2
参考文献 .....	3

## 前 言

GB/T 29633《南极地名》拟分为以下几部分：

- 第 1 部分：通名；
- 第 2 部分：分类与代码；
- 第 3 部分：命名；
- 第 4 部分：罗马字母拼写；
- 第 5 部分：相关信息与工作程序；
- 第 6 部分：地理实体外语通名译写。

本部分为 GB/T 29633 的第 4 部分。

本部分按照 GB/T 1.1—2009 给出的规则起草。

本部分由中华人民共和国民政部提出。

本部分由全国地名标准化技术委员会(SAC/TC 233)归口。

本部分起草单位：民政部地名研究所、民政部区划地名司、武汉大学中国南极测绘研究中心、国家海洋局极地科学考察办公室。

本部分主要起草人：庞森权、刘静、张胜凯、田硕、庞小平、蔡亮、李果。

## 引 言

中国是《南极条约》协商国,遵守《南极条约》及其体系中的各项规定是我国的责任和义务。同时,我国也是南极研究科学委员会的成员之一,对南极进行科学考察也是我国的一项重要工作。其中,对南极地理实体名称进行罗马字母拼写,是南极科学研究中的一项主要任务。因此,南极地理实体名称的罗马字母拼写,是南极地名规范化、标准化的重要课题。

我国在对南极科学考察区域的地理实体名称进行罗马字母拼写时,出现了一些亟待解决的问题。主要有连写与分写错误、大小写字母不合理、使用外语意译、汉语拼音字母拼写不规范等,这些均违反了地名标准化的基本原则。

对南极地名进行标准化处理,也是贯彻、落实联合国地名标准化会议的一项重要举措。因此,联合国地名标准化会议决议指出:“所有国家的地名国家标准化是地名国际化的前提。”“建议各地名主管机构制订指导原则和实施方法,并应用于日常工作。”“希望确定这些(非罗马书写)语言的单一罗马化系统”。并且,“确保罗马化系统最大限度的稳定”。

因为“汉语拼音系统是中国法定的汉字罗马字母拼写系统”“汉语拼音系统符合语言学的要求,是汉语地名罗马字母拼写的最佳系统。”所以“采用《汉语拼音方案》作为中国地名罗马字母拼写法的国际标准”。

此外,为国际公有领域的南极地理实体名称进行罗马字母拼写,既有别于国内地理实体名称的罗马字母拼写,又区别于外国地理实体名称的罗马字母拼写。因此,在遵守地名国家标准和国际标准的同时,还需要执行南极研究科学委员会的有关决议。

全国地名标准化技术委员会组织制定了本部分,旨在规范我国南极地理实体名称的罗马字母拼写工作。

本部分的制订和实施,将极大地促进我国南极地理实体名称罗马字母拼写的规范化和标准化,进而推动我国的南极科学考察和研究工作。

## 南极地名 第4部分：罗马字母拼写

### 1 范围

GB/T 29633 的本部分规定了南极地理实体名称罗马字母拼写的基本原则、要求和方法。  
本部分适用于中国命名的南极地名罗马字母拼写。

### 2 术语和定义

下列术语和定义适用于本文件。

#### 2.1

**地名** **geographical names**

对各个地理实体赋予的专有名称。

注：改写 GB/T 17693.1—2008，定义 2.1。

#### 2.2

**地名专名** **specific term of geographical names**

专名 **specific term**

地名中用来区分各个地理实体的词。

注：改写 GB/T 17693.1—2008，定义 2.2。

#### 2.3

**地名通名** **generic term of geographical names**

通名 **generic term**

地名中用来区分地理实体类别的词。

注：改写 GB/T 17693.1—2008，定义 2.3。

#### 2.4

**罗马字母** **roman alphabet**

从希腊字母通过伊特拉斯坎(Etruscan)文字作媒介发展而成的字母。

注：也叫“拉丁字母”。

#### 2.5

**地名罗马化** **romanization of geographical names**

将非罗马字母文字的地名译写或者拼写成罗马字母文字的地名。

[GB/T 38210—2019，定义 5.9]

#### 2.6

**南极** **antarctic**

南纬 60°以南地区的总称。

[GB/T 29633.1—2013，定义 2.4]

#### 2.7

**南极地名** **antarctic geographical names**

南极地理实体的名称。

[GB/T 29633.1—2013，定义 2.5]